

她去上海了

(一)

林 娜：力波，你來得真早。

丁力波：剛才銀行人少，不用排隊。林娜，你今天穿得很漂亮啊。

林 娜：是嗎？我來銀行換錢，下午我還要去王府井買東西。

丁力波：今天一英鎊換多少人民幣？

林 娜：一英鎊換十一塊五毛七分人民幣。明天我要去上海旅行，得用人民幣。

丁力波：什麼？明天你要去上海嗎？你剛從西安回北京，你真喜歡旅行！在西安玩兒得好不好？

林 娜：我玩兒得非常好。

丁力波：吃得怎麼樣？

林 娜：吃得還可以。這次住得不太好。

丁力波：你參觀兵馬俑了沒有？

林 娜：我參觀兵馬俑了。我還買了很多明信片，你到我那兒去看看吧。

丁力波：好啊。我也很想去西安旅行，你給我介紹介紹吧。看，該你了。

林 娜：小姐，我想用英鎊換人民幣。這是五百英鎊。

工作人員：好，給您五千七百八十五塊人民幣。請數一數。

(二)

馬大為：林娜，早！好久不見，你回英國了嗎？

林 娜：我沒有回英國，我去上海了。昨天剛回北京。

馬大為：剛才宋華來了。他也問我，林娜去哪兒了？

林 娜：我給宋華寫信了，他怎麼不知道？他現在在哪兒？

馬大為：他回宿舍了。上海怎麼樣？聽說這兩年上海發展得非常快，是不是？

林 娜：是啊，上海很大，也非常漂亮。那兒銀行多，商場也多，我很喜歡上海。

馬大為：上海東西貴不貴？

林 娜：東西不太貴。上海人做衣服做得真好，我買了很多件。

馬大為：上海人喜歡說上海話，他們普通話說得怎麼樣？

林 娜：他們普通話說得很好，年輕人英語說得也很流利。

馬大為：你學沒學上海話？

林 娜：學了。我會說“阿拉勿懂”。

馬大為：你說什麼？我不懂。

林 娜：這就是上海話的“我不懂”。

我把這事儿忘了

(一)

宋 華：這是北京圖書館。我們進去吧。

丁 力 波：這個圖書館真大。

宋 華：辦公室在三樓，我們上樓去，先把借書證辦了。

丁 力 波：今天就可以借書嗎？

宋 華：可以，一會兒下來借書。……

三樓到了。我看看，是這個辦公室。

丁 力 波：先生，我想辦借書證。

工作人員：您帶照片來了嗎？

丁 力 波：帶來了。

工作人員：請先填一張表。

宋 華：力波，你從那兒拿一張表來。我告訴你怎麼填。

丁 力 波：我漢字寫得太慢，你來填吧。

宋 華：不行。現在你在中國生活，你應該自己填表。

丁 力 波：好吧，我自己寫。“姓名”？

宋 華：“丁力波”。

丁 力 波：“性別”寫什麼？

宋 華：自己看。

丁 力 波：自——己——看？啊，性別應該寫“男”。“職業”呢？

宋 華：寫“學生”。好了。你把這張表和照片交了，一會兒那位先生就給你借書證了。

(二)

宋 華：我們借書證辦了多長時間？

丁 力 波：辦了十五分鐘，辦得真快。

宋 華：今天辦證的人不多。力波，聽說你們上星期考試了，你考得怎麼樣？

丁 力 波：我口語考得不錯，可是翻譯考得不太好，語法也有很多問題。我想借新的漢語課本看看。

宋 華：現在我們就去借書，我們從這兒出去。我得先把上次借的書還了。

丁 力 波：這兒的書可以借多長時間？

宋 華：可以借一個月。

先生，我還書。

工作人員：好。……您的書過期了，您得交罰款。

宋 華：真對不起，這個月太忙，我把這事儿忘了。罰多少錢？

工作人員：一本書過期一天罰兩毛，您借了四本書，過了十天，應該交八塊錢。

宋 華：給您八塊。請問漢語課本在哪兒？

工作人員：那兒有電腦，您可以先查查。

丁 力 波：有外國人學漢語的新課本嗎？

工作人員：有。您找一找《新實用漢語課本》。

這件旗袍比那件漂亮

(一)

丁力波：小雲，哪兒賣中式衣服？

王小雲：你不知道嗎？你來北京多長時間了？

丁力波：我來北京半年了。可是你在北京已經二十年了，你是北京人，你當然比我知道得多。

王小雲：你說得對。現在北京的商店和商場多極了，大商場的東西比小商店的東西貴，可是小商店的東西不一定比大商場的差。你為什麼現在想買中式衣服？

丁力波：從下星期開始，我要學太極拳，我得穿一套中式衣服。

王小雲：好極了！你穿中式衣服一定很帥。你喜歡什麼顏色的，黑的還是紅的？

丁力波：我喜歡白的。

王小雲：我也喜歡白的，白的漂亮。你想買好的還是買便宜的？

丁力波：我不要太貴的，也不要太便宜的。你說該去哪兒買？

王小雲：去王府井吧。那兒東西多，可能貴一點兒。

丁力波：貴一點兒沒關係。我們下午就去吧，我還想去公園走走。

(二)

宋華：兩個小時過去了，你要的衣服還沒買。

林娜：誰說我沒有買？我已經買了襯衫了。

宋華：你要的旗袍呢？

林娜：剛才看的旗袍都不錯，我真想都買了。

宋華：我們還有時間，可以再多看看。這件綠的怎麼樣？

林娜：啊，這件漂亮極了，顏色、樣子都比剛才看的旗袍好。

售貨員：您可以試一試。

林娜：好。我覺得這件大點兒，是不是？

售貨員：我給您換一件小的。這件是三十八號，比那件小兩號。您再拿去試試吧。

林娜：這件比那件合適，宋華，你看怎麼樣？

宋華：我覺得這件太短了。

售貨員：對，您比我高，得穿長點兒的，我再給您找找。有了，這件紅的比那件綠的長兩公分。您再試一試這件。

林娜：小姐，太麻煩您了，真不好意思。這件很合適。

宋華：這件紅旗袍比那件綠的漂亮。

林娜：可是也貴多了。

宋華：比那件貴多少？

林娜：貴九十塊錢。

宋華：絲綢的當然貴一點兒。

林娜：好吧，我就買這件。宋華，現在該去買你的了。你穿多大號的？想不想試試那套西服？

我聽懂了，可是記錯了

(一)

馬大為：小姐，我要寄這個包裹。

工作人員：好，我看一下。

馬大為：這些書都是新的。這四本書是中文的，那兩本書是英文的。這本大詞典是舊的……

工作人員：好了，請包好。

馬大為：對不起，這是我剛學的課文，我想練習練習。

工作人員：您漢語說得很流利。您要往哪兒寄？

馬大為：美國。

工作人員：您寄航空還是海運？

馬大為：寄航空比海運貴，可是比海運快多了。寄航空吧。

工作人員：郵費是一百零六塊。請在這兒寫上您的名字。

馬大為：小姐，我還要取一個包裹。

工作人員：請把包裹通知單給我。對不起，您的包裹不在我們郵局取，您得去海關取。

馬大為：請問，海關在哪兒？

工作人員：在建國門。別忘了把您的護照帶去。

馬大為：謝謝。

工作人員：不客氣。

(二)

丁力波：大為，現在該去海關辦你的事兒了。從這兒怎麼去海關？

馬大為：海關在……我想想，叫什麼門。

丁力波：看，這兒有八〇三路公共汽車，經過前門。

馬大為：對，好像是前門吧。車來了，咱們先上去。

售票員：請大家往裏走。下一站，前門。下車的乘客請拿好自己的東西；剛上車的請買票。

馬大為：小姐，請問海關是不是在前門？

售票員：海關是在建國門，不是在前門。

丁力波：我們坐錯車了。

售票員：沒關係，您可以在前門下車，在那兒換地鐵到建國門。

馬大為：沒有坐錯？好極了！買兩張到前門的。

售票員：一塊一張。您這是五塊，找您三塊。請拿好票。

丁力波：大為，你說昨天郵局的工作人員告訴你了，你聽懂了沒有？

馬大為：我聽懂了，可是記錯了。

丁力波：我得查一查：你把護照帶來了嗎？

馬大為：當然帶來了，你放心吧！

丁力波：包裹通知單呢？

馬大為：糟糕，我把包裹通知單忘了。

中國畫跟油畫不一樣

(一)

丁力波：咱們來早了，美術館還沒有開門呢。

林 娜：來早了比來晚了好。今天我一定要參觀一個上午。

丁力波：你真喜歡中國畫！

林 娜：是啊，我非常喜歡徐悲鴻畫的馬。

丁力波：我跟你一樣，也很喜歡中國畫。從我十歲開始，媽媽就教我畫中國畫。你說說，我中國畫畫了多少年了？

林 娜：啊，已經畫了十一年了！我真不知道您還是一位“老畫家”。

丁力波：不敢當。我爸爸跟我媽媽一樣喜歡中國畫，可是他自己不會畫。我爸爸也有很多愛好，他喜歡唱中國京劇。現在他在家還常常唱京劇。

林 娜：他唱得怎麼樣？

丁力波：他唱京劇跟我畫中國畫一樣，馬馬虎虎。

林 娜：我想買一幅中國畫。大畫家畫的一定很貴，是不是？

丁力波：徐悲鴻畫的馬當然貴極了。我認識一位“老畫家”，他畫的馬不貴。

林 娜：這位老畫家是誰？

丁力波：是丁力波啊！我可以把我畫好的馬送你。

(二)

丁力波：咱們已經看了一個半小時的畫兒了，二樓的還沒有看呢。現在是不是坐電梯上樓去？

林 娜：好吧。力波，你覺得中國畫跟油畫一樣不一樣？

丁力波：當然一樣，都是畫兒啊。

林 娜：別開玩笑。

丁力波：我沒有開玩笑，我是說中國畫跟油畫一樣美。

林 娜：你說說哪兒不一樣？

丁力波：你找對人了，我來告訴你吧。中國畫和油畫用的材料不一樣。

林 娜：怎麼不一樣？

丁力波：中國畫用紙，油畫常常用布；中國畫主要用墨和水畫，油畫一定要用油彩畫。

林 娜：對，還有別的嗎？

丁力波：油畫沒有空白，中國畫常常有空白。你看這幅徐悲鴻的畫兒：畫家只畫了一匹馬，沒有畫別的。

林 娜：可是我們覺得還有別的東西。讓我們來想像一下：那匹馬往咱們這兒跑來了。我覺得它跑得非常快，好像還有風。

丁力波：對了。這就跟齊白石畫的蝦一樣，它們游來游去，真可愛！你看，畫家畫水了嗎？

林 娜：沒畫，可是我覺得有水。

丁力波：中國畫是不是跟油畫很不一樣？

林 娜：謝謝你的介紹。可是我還想看看“老畫家”畫的馬怎麼樣。

第二十课 Lesson 20 復習(Review)

過新年

王小雲：中午咱們都去宋華家吃火鍋，他爸爸媽媽要我們跟他們一起過新年。

林 娜：在北京過新年一定很有意思。小雲，為什麼北京很多飯館都有火鍋？是不是因為現在天氣冷，所以北京人常吃火鍋？

王小雲：不是。北京人就愛吃火鍋，主要是涮羊肉，天氣熱的時候也吃。北京的涮羊肉跟北京烤鴨一樣有名。

林 娜：過新年的時候北京人都吃涮羊肉嗎？

王小雲：不一定。

林 娜：你說說北京人怎麼過新年。

王小雲：跟西方人一樣，很多人去旅行。也可能開車去郊區玩兒，或者去鍛煉身體。

林 娜：晚上常常做些什麼？

王小雲：晚上看京劇、聽音樂會或者跟朋友聚會。我說林娜，快點兒吧！你化妝化了半個小時了。咱們得早點兒走。

林 娜：一會兒就好。今天晚上咱們還要去聽音樂會，所以得正式一點兒。

王小雲：你知道嗎？今天晚上聽中國民樂，它跟西方音樂很不一樣。

林 娜：我知道，中國民樂主要是用民族樂器演奏的中國音樂。剛來的時候我不太習慣聽民樂，可是現在我很愛聽。

王小雲：你喜歡《春江花月夜》嗎？

林 娜：啊，《春江花月夜》美極了。我已經買了這個樂曲的光盤，今天還要再買一些，給我朋友寄去。咱們怎麼去宋華家？坐出租車還是坐公共汽車？

王小雲：今天路上的車一定很多。出租車比公共汽車快多了，坐出租車吧。

林 娜：咱們還沒有買禮物呢。送花兒是西方人的習慣，我們參加聚會的時候也可以帶吃的、喝的。中國人去朋友家的時候送什麼？

王小雲：過去常送一些吃的、喝的或者用的，現在的年輕人跟西方人一樣，也常送花兒。

林 娜：咱們買些花兒，再帶些吃的吧。

王小雲：好。別忘了把照相機帶去。

林 娜：我的照相機呢？

王小雲：在電話旁邊。

林 娜：大為和力波怎麼不給咱們打個電話？

王小雲：我不知道大為能不能去，因為他要跟女朋友一起去旅行。力波一定去，他說要從這兒出發。

林 娜：再等一等他吧。

王小雲：好。咱們把陸雨平也叫去，讓他寫一篇文章，介紹留學生在中國怎麼過新年。

* * *

丁力波：小雲，林娜，新年好！恭喜恭喜！

林 娜：恭喜你！大為呢？

丁力波：大為昨天晚上就坐火車去南方了。

王小雲：你又來晚了。

丁力波：真不好意思。二位小姐別著急，出租車已經來了。

王小雲：你把出租車叫來了，太好了。咱們快走。

林 娜：你給宋華帶什麼禮物去？

丁力波：今年是馬年，我又畫了一匹馬。你們看，畫得怎麼樣？

我們的隊員是從不同國家來的

(一)

- 陸雨平：聽說上星期你們留學生隊贏了一場足球比賽。我想寫一篇文章，介紹一下留學生足球隊的事兒。
- 丁力波：太好了。你是怎麼知道的？
- 陸雨平：我是聽你的同學說的。別忘了我是記者，我今天是來問你們問題的。你們留學生隊是跟誰比賽的？
- 丁力波：我們隊是跟中國大學生隊比賽的。
- 陸雨平：你們是在哪兒比賽的？
- 王小雲：是在我們學校比賽的。
- 陸雨平：中國大學生隊的水平比你們高吧？
- 丁力波：他們的水平比我們高多了。
- 王小雲：宋華說，大學生隊的教練是從國家隊來的。
- 陸雨平：他是什麼時候從國家隊下來的？
- 王小雲：他是去年從國家隊下來的。這位教練來了以後，大學生隊的水平提高得很快。
- 丁力波：大學生隊的十號踢得很好。左邊的五號、右邊的十二號跑得都很快。
- 陸雨平：你們留學生隊呢？
- 丁力波：我們的隊員是從不同國家來的，我們不常練習。
- 陸雨平：你們是怎麼贏的？
- 丁力波：上半場零比零。下半場他們幫助我們進了一個球，是一比零贏的。

(二)

- 陸雨平：我還要問問你們：你們去看大為租的房子了沒有？房子在哪兒？
- 王小雲：去了，房子在學校東邊，離學校不太遠。那兒叫花園小區，大為住八號樓。
- 陸雨平：你們是怎麼去的？
- 丁力波：我們是坐公共汽車去的。車站就在小區前邊。下車以後先往右拐，再往前走三分鐘，就到八號樓了。
- 陸雨平：那兒怎麼樣？
- 丁力波：很好。八號樓下邊是一個小花園，左邊有一個商店，商店旁邊是書店。右邊是銀行和郵局。大為的房子在八號樓九層，上邊還有六層。
- 陸雨平：房子不大吧？
- 王小雲：那套房子一共有五十六平方米。
- 丁力波：進門以後，左邊是衛生間，右邊是客廳。
- 陸雨平：廚房在哪兒？
- 王小雲：廚房在客廳北邊，臥室在客廳東邊。臥室外邊有一個大陽臺。
- 丁力波：記者先生，你問了很多問題，你也要寫一篇文章介紹馬大為租的房子吧？
- 陸雨平：問問題是記者的職業習慣啊。

你看過越劇沒有

(一)

宋 華：林娜，你看過越劇沒有？

林 娜：沒有。來中國以後，我聽過兩次音樂會，看過一次京劇。我雖然去過南方，但是沒有看過越劇。昨天的報上說，南方的一個越劇團到北京來了。

宋 華：是啊，越劇是中國有名的地方戲。這個劇團是從上海來的，現在在長安大戲院上演《紅樓夢》。

林 娜：上演《紅樓夢》嗎？太好了！我知道《紅樓夢》是中國有名的古典小說，我看過一遍，是用英文翻譯的。

宋 華：你覺得這部小說怎麼樣？

林 娜：我覺得小說裏的愛情故事非常感人。

宋 華：你想不想再看一次越劇的《紅樓夢》？我有兩張票。

林 娜：當然想看。是什麼時候的票？

宋 華：是明天晚上七點一刻的。座位很好，樓下五排八號和十號。

林 娜：我沒去過長安大戲院。這個戲院在哪兒？

宋 華：我去過啊，長安大戲院離建國門不遠，就在建國門的西邊。咱們一起打的去。

林 娜：好，明天見。

(二)

宋 華：你覺得越劇《紅樓夢》怎麼樣？

林 娜：我從來沒有看過這麼感人的戲。兩個主角演得好極了。我覺得越劇的音樂特別優美，越劇的風格跟京劇很不一樣。

宋 華：你說得很對。你可能還不知道，很早以前京劇裏沒有女演員，都是男演員演女角色。越劇跟京劇不同，以前沒有男演員，讓女演員演男角色。所以越劇的風格跟京劇很不一樣。

林 娜：聽說中國地方戲的種類很多，每個地方都有吧？

宋 華：是啊，每種地方戲都有自己的風格，每個地方的人都習慣看自己的地方戲。但是京劇是全中國的，喜歡京劇的人特別多。

林 娜：中國京劇團兩年以前到英國訪問過，我跟爸爸媽媽一起去看過一次。他們都覺得京劇很美。

宋 華：很多外國朋友都喜歡中國京劇，一些外國留學生還到北京來學京劇。現在他們有的人會唱京劇，有的人還會演京劇。

林 娜：我有一個朋友，也是英國留學生，他就會演京劇。

宋 華：我還從來沒聽過外國留學生唱越劇。你這麼喜歡越劇的音樂，應該學一學越劇。

林 娜：我雖然喜歡越劇音樂，可是我覺得唱越劇太難了。

宋 華：你的嗓子很好。你可以先多聽聽，再學唱。

我們爬上長城來了

(一)

陳老師：要放假了，同學們有什麼打算？

林娜：有的同學去旅行，有的同學回家。

陳老師：小雲，你呢？

王小雲：我打算先去泰山，再回家看我爸爸媽媽。林娜，你去過泰山沒有？

林娜：泰山我去過一次了。這次我想去海南島旅行。

王小雲：你跟宋華一起去吧？

林娜：是啊，去海南島旅行就是他提出來的。

王小雲：你們坐飛機去還是坐火車去？

林娜：坐飛機去。機票已經買好了。力波呢？去不去泰山？

王小雲：去。他說他要從山下爬上去，再從山頂走下來。他還說，先爬泰山，再去參觀孔子教書的地方。

林娜：對了，大為想去哪兒？

王小雲：小燕子建議大為也去海南島。她說現在那兒天氣好，氣溫合適，能去游泳，還可以看優美的景色。現在北京是冬天，可是在海南島還可以過夏天的生活，多有意思啊！

林娜：小燕子是導遊小姐，旅行的事兒她知道得很多，應該聽她的。大為可以跟我們一起去。

王小雲：大為還建議放假以前咱們一起去長城。陳老師，您能不能跟我們一起去？

陳老師：行。我很願意跟你們一起去爬一次長城。

(二)

王小雲：陳老師、林娜，加油！快上來！

陳老師：力波、大為他們呢？

王小雲：他們已經爬上去了。咱們也快要到山頂了。

陳老師：別著急。我覺得有點兒累，林娜也累了，咱們就坐下來休息一會兒吧。先喝點兒水再往上爬。

林娜：這兒的景色多美啊！長城好像一條龍。看，下邊都是山，火車從山裏開出來了。我要多拍些照片寄回家去。

王小雲：你來過這兒嗎？

林娜：來過。是秋天來的。那時候長城的景色跟現在很不一樣。

王小雲：是啊。現在是冬天，今天還是陰天，要下雪了。

林娜：在長城上看下雪，太美了。

陳老師：今天這兒的氣溫是零下十度。可是你們知道嗎？廣州今天是零上二十度。

林娜：中國真大。北方還是這麼冷的冬天，可是春天已經到了南方。你們看，力波怎麼走下來了？

丁力波：喂，你們怎麼還沒上來？要幫忙嗎？

王小雲：不用。你不用跑過來，我們自己能上去。陳老師，您休息好了嗎？

陳老師：休息好了。小雲，你幫我站起來……

林娜：啊！我們爬上長城來了！

你舅媽也開始用電腦了

(一)

丁力波：小雲，火車快到了吧？

王小雲：從上海到北京的T23次八點四十分到，現在八點半，快到了。

丁力波：你舅舅是農民嗎？

王小雲：是。他過去是上海郊區的農民，現在當蔬菜公司的經理了。

丁力波：他來過北京嗎？

王小雲：他來過兩次，可是我都不在。上次他來的時候，我正在南方旅行呢。

丁力波：看，那個人正在問路呢。我們過去看看，那是不是你舅舅。

王小雲：好像是吧。我十年以前見過他，這十年變化很大。不但他不認識我了，而且我也可能不認識他了。

丁力波：可不。那時候你還是個小孩，現在是大姑娘了。

王小雲：是啊，我舅舅也老了。那個人在看地圖嗎？

丁力波：他沒在看地圖，他好像在看照片。他向我們走過來了。

王小雲：他很像我舅舅。不錯，是我舅舅。舅舅，您好！

舅舅：小雲！十年不見，你是大學生了。你今年上幾年級了？

王小雲：上大學三年級了。

舅舅：有男朋友了嗎？

王小雲：舅舅，這是我同學丁力波。他是加拿大留學生。

丁力波：您好，路上辛苦了。快要下雨了，請上車吧！

(二)

王小雲：舅媽呢？怎麼沒有來？她說過要跟您一起來北京。

舅舅：你舅媽在種溫室蔬菜呢。她現在很忙，這次不來了。

王小雲：現在你們種蔬菜的收入怎麼樣？

舅舅：我們種溫室蔬菜，收入比以前好多了。

王小雲：家裏的生活怎麼樣？

舅舅：生活還可以。前年我們蓋了一座兩層的小樓，去年還買了一輛汽車。現在我們去別的城市也方便了。

丁力波：您的生活水平比城裏人的還高。

舅舅：我們村吃的、穿的、住的都不比城裏差。問題是我們農民的文化水平還比城裏人的低一些。

王小雲：現在農民沒有文化真不行。

舅舅：你說得很對，農民也都要學習新技術。溫室蔬菜是用電腦管理的。你舅媽也開始用電腦了。

王小雲：今年我一定要去看看你們。

司機開着車送我們到醫院

(一)

王小雲：宋華，你來幫我們一下，好嗎？

宋華：你們怎麼了？現在你在哪兒？

王小雲：林娜被撞傷了，正在第三醫院檢查呢。

宋華：她傷了哪兒了？傷得重嗎？

王小雲：還沒有檢查完呢。你帶點兒錢來。

宋華：好的，你們等着，我馬上就來。

(在第三醫院)

宋華：林娜，你怎麼樣？傷得重不重？

林娜：傷得不太重。我的胳膊被撞傷了，右腿也有點兒疼。

宋華：你是怎麼被撞傷的？

林娜：怎麼說呢？下午我和小雲看完電影，騎著自行車回學院。我們說著、笑著，往右拐的時候沒有注意，撞到了車上。那輛車停在路(旁)邊，司機正在從車上拿東西。

宋華：你們是怎麼到醫院來的？

林娜：那位司機看到我被撞傷了，就馬上開著車送我們到醫院。

宋華：那位司機真不錯。

林娜：我們帶的錢不多，醫藥費都是他幫我們交的。他還給了我一張名片。

宋華：真應該謝謝那位司機，明天我去把錢還他。剛才我還以為你被汽車撞了。

林娜：還好，汽車被我撞了。如果我被汽車撞了，就糟糕了。

(二)

陸雨平：大為，林娜宿舍的門開著，她躺著看電視呢。

林娜：啊，陸雨平、大為，快進來。

馬大為：林娜，你怎麼樣？好點兒了嗎？

林娜：好多了。你們這麼忙，還帶著花兒來看我，謝謝你們。這束花兒真漂亮，放在桌(子)上吧。

馬大為：檢查的結果怎麼樣？

林娜：醫生說沒有大的問題，他讓我躺在床上休息休息。大為，你把電視關了吧，咱們說會兒話。

陸雨平：現在胳膊還疼不疼？

林娜：不疼了。可是胳膊這麼彎著，寫字很不方便。上星期我漢字沒有考好，現在又撞傷了胳膊，真倒楣！這兩天都是壞消息。

馬大為：別著急，我有一個好消息。

林娜：什麼好消息？

馬大為：上星期六晚上，我的自行車被小偷偷走了。

林娜：自行車被偷了，這是什麼好消息？

馬大為：你聽著，來你這兒以前，派出所給我打了一個電話，讓我去一下。

林娜：你去派出所做什麼？

馬大為：小偷被抓到了，我丟的車也找到了，現在在派出所呢。你說，這是不是好消息？

林娜：是個好消息。

陸雨平：真應該祝賀你！

你快要成“中國通”了

- 宋 華：林娜，你來中國已經快一年了吧。你不但學習了漢語，而且還認識了很多中國朋友，中國的情況又知道得不少，你快要成“中國通”了。
- 林 娜：哪里，哪里，“中國通”真不敢當，還差得遠呢。說實在的，我越來越喜歡中國文化了。中國從南到北，從東到西，每個地方都有自己的特點。
- 宋 華：歷史博物館正在舉辦“2002——中國”展覽，那兒有很多圖片，有的是我們見過的，有的是我們沒見過的。你對中國文化這麼感興趣，我建議你去看看。
- 林 娜：好極了，我一定去。今天我們有一個結業聚會，力波他們快要來了。你把這個消息告訴他們，我想他們也一定會非常感興趣。
- 宋 華：好啊。林娜，你還記得嗎？剛來的時候，你說過，如果每天都讓你吃中餐，你就會餓死。現在你不但喜歡吃中餐，而且還學會了做中國菜。
- 林 娜：可不，現在如果一天不吃中餐，我就會覺得有點兒不舒服。
(丁力波、馬大為進宿舍)
- 馬大為：你們在聊什麼呢？去哪兒吃中餐？我也去。
- 宋 華：我們在說，你們這些老外快成“中國通”了。力波當然就不用說了。
- 丁力波：因為我媽媽是中國人，所以我早就有點兒中國化了。林娜愛穿旗袍，愛吃中國菜，還喜歡看越劇、聽中國民樂，好像也有點兒中國化了。
- 林 娜：我是到北京以後才開始中國化的。
- 馬大為：我看這很容易，像有的留學生那樣，找個中國姑娘做妻子。你找個長得帥的中國小夥子做丈夫，每天在一起生活，就可以中國化了。
- 林 娜：別開玩笑。說真的，我現在覺得漢語語法不太難，可是漢字很難。
- 馬大為：聲調也不容易，我常常說錯。
- 宋 華：你們在中國才學習了一年，漢語水平就提高得這麼快，主要是因為你們學習都很努力。
- 丁力波：這兒的老師教得特別認真，朋友們對我們也非常熱情，常常幫助我們學漢語，所以我們進步很快。
- 林 娜：一年的學習時間太短了。我雖然已經能聽懂中國人說的一些話，可是自己說漢語還說得不太流利，明年我還要來中國學習。
- 馬大為：林娜，老師和同學們都在等著我們呢，我們走吧。
- 丁力波：好，明年再中國化吧！
- 林 娜：宋華，明天你陪我去參觀“2002——中國”展覽，好嗎？
- 宋 華：好，明天見！
- 林 娜：不見不散！

语法术语缩略形式一览表
Abbreviations for Grammar Terms

<i>Abbreviation</i>	<i>Grammar Terms in English</i>	<i>Grammar Terms in Chinese</i>	<i>Grammar Terms in Pinyin</i>
A	<i>Adjective</i>	形容词	xíngróngcí
Adv	<i>Adverb</i>	副词	fùcí
AsPt	<i>Aspect Particle</i>	动态助词	dòngtài zhùcí
Conj	<i>Conjunction</i>	连词	liáncí
IE	<i>Idiom Expression</i>	习惯用语	xíguàn yòngyǔ
Int	<i>Interjection</i>	叹词	tàncí
M	<i>Measure Word</i>	量词	liàngcí
MdPt	<i>Modal Particle</i>	语气助词	yǔqì zhùcí
N	<i>Noun</i>	名词	míngcí
NP	<i>Noun Phrase</i>	名词短语	míngcí duǎnyǔ
Nu	<i>Numeral</i>	数词	shùcí
O	<i>Object</i>	宾语	bīnyǔ
Ono	<i>Onomatopoeia</i>	象声词	xiàngshēngcí
OpV	<i>Optative Verb</i>	能愿动词	néngyuàn dòngcí
Pt	<i>Particle</i>	助词	zhùcí
PN	<i>Proper Noun</i>	专有名词	zhuānyǒu míngcí
Pr	<i>Pronoun</i>	代词	dàicí
Pref	<i>Prefix</i>	词头	cítóu
Prep	<i>Preposition</i>	介词	jiècí
PW	<i>Place Word</i>	地点词	dìdiǎncí
QPt	<i>Question Particle</i>	疑问助词	yíwèn zhùcí
QPr	<i>Question Pronoun</i>	疑问代词	yíwèn dàicí
S	<i>Subject</i>	主语	zhǔyǔ
StPt	<i>Structural Particle</i>	结构助词	jiégòu zhùcí
Suf	<i>Suffix</i>	词尾	cíwěi
TW	<i>Time Word</i>	时间词	shíjiāncí
V	<i>Verb</i>	动词	dòngcí
VC	<i>Verb plus Complement</i>	动补式动词	dòngbǔshì dòngcí
VO	<i>Verb plus Object</i>	动宾式动词	dòngbīnshì dòngcí
VP	<i>Verbal Phrase</i>	动词短语	dòngcí duǎnyǔ

生词索引(简繁对照)
Vocabulary Index
(Simplified Script with Traditional Version)

词条	繁体	词性	拼音	英译	课号
A					
爱	愛	(V)	ài	to love	20
爱好	愛好	(N/V)	àihào	hobby/ to like	19
爱情	愛情	(N)	àiqíng	love	22
B					
把	把	(Prep)	bǎ	(denoting the disposal of sth.)	16
白	白	(A)	bái	white	17
办公室	辦公室	(N)	bàngōngshì	office	16
帮	幫	(V)	bāng	to help; to assist	23
帮忙	幫忙	(V)	bāngmáng	to help	23
包	包	(V)	bāo	to wrap	18
包裹	包裹	(N)	bāoguǒ	parcel; package	18
北边	北邊	(N)	běibian	north side	21
北方	北方	(N)	běifāng	north	23
被	被	(Pr)	bèi	by (used to indicate the passive voice)	25
比	比	(Prep)	bǐ	than(indicating comparison)	17
比赛	比賽	(N/V)	bǐsài	match/to compete; to have a match	21
遍	遍	(M)	biàn	number of times (of action)	22
变化	變化	(N)	biànhuà	change	24
表	表	(N)	biǎo	form; table; list	16
别	別	(Adv)	bié	don't	18
别的	別的	(Pr)	biéde	other	19
兵马俑	兵馬俑	(N)	bīngmǎyǒng	(ceremonial clay statues of warriors and horses which are buried with the dead)	15
博物馆	博物館	(N)	bówùguǎn	museum	26
不错	不錯	(A)	búcuò	not bad	16
不但	不但	(Conj)	búdàn	not only	24
不敢当	不敢當	(IE)	bù gǎndāng	I really don't deserve this	19
不见不散	不見不散	(IE)	bú jiàn bú sǎn	don't leave unless we meet	26
不同	不同	(A)	bùtóng	different	21
不行	不行	(V)	bùxíng	not be allowed; won't do	16
布	布	(N)	bù	cloth	19
部	部	(M)	bù	(a measure word for films, works of literature)	22
C					
才	才	(Adv)	cái	just	26
材料	材料	(N)	cáiliào	material	19
菜	菜	(N)	cài	dish; vegetable	26
参观	參觀	(V)	cānguān	to visit (a place)	15
查	查	(V)	chá	to check; to look up	16

差	差	(A)	chà	not up to standard; poor; bad	17
长	長	(A)	cháng	long	16
长安大戏院	長安大戲院	(PN)	Cháng'ān Dà Xiyuàn	the Chang'an Theatre	22
长城	長城	(PN)	Chángchéng	the Great Wall	23
场	場	(M)	chǎng	match; set; (a measure word for sports, films, performances)	21
唱	唱	(V)	chàng	to sing	19
车	車	(N)	chē	vehicle	18
车站	車站	(N)	chēzhàn	bus stop	21
衬衫	襯衫	(N)	chènshān	shirt	17
成	成	(V)	chéng	to become	26
城	城	(N)	chéng	city	24
乘客	乘客	(N)	chéngkè	passenger	18
城市	城市	(N)	chéngshì	city	24
出	出	(V)	chū	to go or come out	16
出发	出發	(V)	chūfā	to set out; to start off	20
出租车	出租車	(N)	chūzūchē	taxi; cab	20
《春江花月夜》	《春江花月夜》	(PN)	《Chūn Jiāng Huā Yuè Yè》	(a famous, traditional Chinese music composition)	20
春天	春天	(N)	chūntiān	spring	23
词典	詞典	(N)	cídiǎn	dictionary	18
次	次	(M)	cì	(measure word for actions)	15
从	從	(Prep)	cóng	from	15
从来	從來	(Adv)	cónglái	all along; always	22
村	村	(N)	cūn	village	24
错	錯	(A)	cuò	wrong; erroneous	18

D

打的	打的	(VO)	dǎdī	to take a taxi	22
打算	打算	(V/N)	dǎsuan	to plan; to intend / plan	23
大家	大家	(Pr)	dàjiā	all; everybody	18
大学	大學	(N)	dàxué	university; college	24
大学生	大學生	(N)	dàxuéshēng	university student; college student	21
带	帶	(V)	dài	to bring	16
但是	但是	(Conj)	dànshì	but; whereas; yet	22
当	當	(V)	dāng	to serve as; to be	24
导游	導游	(N)	dǎoyóu	tour guide	23
倒霉	倒霉	(A)	dǎoméi	bad luck	25
得	得	(StPt)	de	(structural particle)	15
得	得	(V)	děi	to need; must; to have to	15
低	低	(A)	dī	low	24
地方	地方	(N)	dìfang	place; region	22
地方戏	地方戲	(N)	dìfāngxì	regional opera	22
地铁	地鐵	(N)	dìtiě	underground railway; subway	18
地图	地圖	(N)	dìtú	map	24
第	第	(Pref)	dì	(for ordinal numbers)	25
电脑	電腦	(N)	diànnǎo	computer	16
电视	電視	(N)	diànshì	TV	25
电梯	電梯	(N)	diàntī	elevator	19
顶	頂	(N)	dǐng	peak; tip	23
丢	丟	(V)	diū	to lose	25
东边	東邊	(N)	dōngbian	east side	21
冬天	冬天	(N)	dōngtiān	winter	23

懂	懂	(V)	dǒng	to understand	15
度	度	(M)	dù	degree (for temperature)	23
短	短	(A)	duǎn	short	17
对	對	(Prep)	duì	to	26
队	隊	(N)	duì	team	21
队员	隊員	(N)	duìyuán	team member	21

E

饿	餓	(A)	è	hungry	26
而且	而且	(Conj)	érqiě	but also; and also	24

F

发展	發展	(V)	fāzhǎn	to develop	15
罚	罰	(V)	fá	to punish; to penalize	16
罚款	罰款	(VO/N)	fákǎn	to impose a fine or forfeit / fine	16
翻译	翻譯	(V)	fānyì	to translate; to interpret	16
饭馆	飯館	(N)	fànguǎn	restaurant	20
方便	方便	(A)	fāngbiàn	convenient	24
访问	訪問	(V)	fǎngwèn	to visit; to call on	22
放	放	(V)	fàng	to put; to place	25
放假	放假	(VO)	fàngjià	to have a holiday or vacation	23
放心	放心	(VO)	fàngxīn	to set one's mind at rest; to be at ease; to feel relieved	18
飞机	飛機	(N)	fēijī	airplane	23
非常	非常	(Adv)	fēicháng	very; extremely; highly	15
风	風	(N)	fēng	wind	19
风格	風格	(N)	fēnggé	style; manner	22
幅	幅	(M)	fú	(measure word for painting, cloth, etc.)	19

G

该	該	(V)	gāi	to be sb.'s turn to do sth.	15
盖	蓋	(V)	gài	to build	24
感人	感人	(A)	gǎnrén	touching; moving	22
感兴趣	感興趣	(IE)	gǎn xìngqù	to be interested in sth.	26
刚	剛	(Adv)	gāng	just; only a short while ago	15
高	高	(A)	gāo	high; tall	17
胳膊	胳膊	(N)	gēbo	arm	25
公分	公分	(N)	gōngfēn	centimeter	17
公共汽车	公共汽車	(N)	gōnggòngqìchē	bus	18
恭喜	恭喜	(IE)	gōngxǐ	congratulations	20
公园	公園	(N)	gōngyuán	park	17
工作人员	工作人員	(N)	gōngzuò rényuán	working personnel; staff member	15
古典	古典	(A)	gǔdiǎn	classical	22
故事	故事	(N)	gùshi	story; tale	22
拐	拐	(V)	guǎi	to turn	21
关	關	(V)	guān	to close; to turn off	25
管理	管理	(V)	guǎnlǐ	to manage; to administer	24
广州	廣州	(PN)	Guǎngzhōu	Guangzhou	23
国家	國家	(N)	guójiā	country	21
过	過	(V)	guò	to pass	16
过期	過期	(VO)	guòqī	to be overdue	16
过去	過去	(V)	guòqù	to pass	17

过去	過去	(N)	guòqù	in or of the past	20
过	過	(AsPt)	guo	(indicating a past experience)	22

H

海关	海關	(N)	hǎiguān	customhouse; customs	18
海南岛	海南島	(PN)	Hǎinán Dǎo	Hainan Island	23
海运	海運	(N)	hǎiyùn	sea transportation; ocean shipping; ocean freight	18
航空	航空	(N)	hángkōng	aviation	18
好久不见	好久不見	(IE)	hǎojiǔ bújiàn	haven't seen (sb.) for a very long time	15
好像	好像	(V)	hǎoxiàng	to seem; to be like	18
合适	合適	(A)	héshì	suitable; appropriate; right	17
黑	黑	(A)	hēi	black	17
红	紅	(A)	hóng	red	17
《红楼梦》	《紅樓夢》	(PN)	《Hónglóu Mèng》	<i>Dream of the Red Chamber</i>	22
护照	護照	(N)	hùzhào	passport	18
花儿	花兒	(N)	huār	flower	20
花园	花園	(N)	huāyuán	garden	21
花园小区	花園小區	(N)	huāyuán xiǎoqū	garden district	21
化	化	(Aff)	huà	to change	20
画	畫	(V)	huà	to paint	19
话	話	(N)	huà	dialect; language	15
画家	畫家	(N)	huàjiā	painter; artist	19
画儿	畫兒	(N)	huàr	painting	19
化妆	化妝	(VO)	huàzhuāng	to put on makeup	20
坏	壞	(A)	huài	bad; broken	25
还	還	(V)	huán	to give back; to return	16
换	換	(V)	huàn	to exchange; to change	15
火车	火車	(N)	huǒchē	train	20
火锅	火鍋	(N)	huǒguō	hotpot	20
或者	或者	(Conj)	huòzhě	or	20

J

机	機	(N)	jī	airplane	23
极(了)	(極)了	(Adv)	jí(le)	extremely	17
记	記	(V)	jì	to remember	18
记得	記得	(V)	jìde	to remember; to retain	26
技术	技術	(N)	jìshù	technology; skill	24
记者	記者	(N)	jìzhě	reporter	21
加油	加油	(VO)	jiāyóu	to make an extra effort; to cheer sb. on	23
检查	檢查	(V)	jiǎnchá	to examine	25
见	見	(V)	jiàn	to see; to meet with	22
建国门	建國門	(PN)	Jiànguó Mén	Jianguo Men (a place in Beijing)	18
建议	建議	(V/N)	jiànyì	to make suggestions/advice; suggestion	23
交	交	(V)	jiāo	to hand in; to hand over; to pay (the rent, etc.)	16
郊区	郊區	(N)	jiāoqū	suburb; outskirts	20
教书	教書	(VO)	jiāoshū	to teach	23
教练	教練	(N)	jiàoliàn	coach	21
结果	結果	(N)	jiéguǒ	result; outcome	25
结业	結業	(VO)	jiéyè	to complete a course	26
借	借	(V)	jiè	to borrow; to lend	16

借书证	借書證	(N)	jièshūzhèng	library card	16
进步	進步	(N/V)	jìnbù	progress; advancement/to make progress	26
经过	經過	(V)	jīngguò	to pass; to go through; to go by	18
京剧	京劇	(N)	jīngjù	Beijing opera	19
景色	景色	(N)	jǐngsè	scene; scenery; landscape	23
旧	舊	(A)	jiù	old; past; used	18
就	就	(Adv)	jiù	exactly; precisely	15
舅舅	舅舅	(N)	jiùjiu	uncle (mother's brother)	24
舅妈	舅媽	(N)	jiùmā	aunt (wife of mother's brother)	24
举办	舉辦	(V)	jǔbàn	to conduct; to hold	26
剧团	劇團	(N)	jùtuán	opera troupe; theatrical group	22
觉得	覺得	(V)	juéde	to feel; to think	17
角色	角色	(N)	juésè	character; role	22

K

开车	開車	(VO)	kāichē	to drive a car	20
开门	開門	(VO)	kāimén	to open the door; to begin a day's business	19
开始	開始	(V)	kāishǐ	to start; to begin	17
开玩笑	開玩笑	(VO)	kāi wánxiào	to crack a joke; to make fun of	19
考	考	(V)	kǎo	to give or take an examination; to test	16
考试	考試	(V/N)	kǎoshì	to give or take an examination/examination; test	16
可不	可不	(IE)	kěbù	exactly; right; that's just the way it is	24
课本	課本	(N)	kèběn	textbook	16
客气	客氣	(A)	kèqì	polite; courteous	18
客厅	客廳	(N)	kètīng	living room	21
孔子	孔子	(PN)	Kǒngzǐ	Confucius	23
空白	空白	(N)	kòngbái	blank space	19
快	快	(A)	kuài	fast; quick; rapid	15

L

老	老	(A)	lǎo	old; experienced	19
老外	老外	(N)	lǎowài	foreigner	26
累	累	(A)	lèi	tired	23
离	離	(Prep)	lí	away; off; from	21
里(边)	里(邊)	(N)	lǐ(bian)	in; inside; within	18
历史	歷史	(N)	lìshǐ	history	26
辆	輛	(M)	liàng	(a measure word for vehicles)	24
聊	聊	(V)	liáo	to chat	26
零(下)	零(下)	(N)	líng(xià)	zero (below zero)	23
流利	流利	(A)	liúlì	fluent	15
龙	龍	(N)	lóng	dragon	23
路	路	(N)	lù	route	18
路上	路上	(N)	lùshang	on the road; on the way	20
绿	綠	(A)	lǜ	green	17

M

麻烦	麻煩	(V)	máfan	to bother sb.; to trouble sb.	17
马马虎虎	馬馬虎虎	(A)	mǎmǎhūhū	so-so; careless	19
马上	馬上	(Adv)	mǎshàng	right away; immediately	25
卖	賣	(V)	mài	to sell	17
慢	慢	(A)	màn	slow; slowly	16

没关系	沒關係	(IE)	méi guānxi	never mind; it doesn't matter	17
美	美	(A)	měi	beautiful	19
美术馆	美術館	(N)	měishùguǎn	art gallery	19
门	門	(N)	mén	door; gate; entrance	18
米	米	(M)	mǐ	meter	21
民乐	民樂	(N)	mínyuè	folk music played with traditional instruments	20
民族	民族	(N)	mínzú	nation; nationality	20
明年	明年	(N)	míngnián	next year	26
明信片	明信片	(N)	míngxìnpiàn	postcard	15
墨	墨	(N)	mò	Chinese ink	19
N					
拿	拿	(V)	ná	to take; to hold; to get	16
那样	那樣	(Pr)	nàyàng	such; so; like that	26
南	南	(N)	nán	south	26
难	難	(A)	nán	difficult; hard	22
年级	年級	(N)	niánjí	grade	24
年轻	年輕	(A)	niánqīng	young	15
农民	農民	(N)	nóngmín	farmer; peasant	24
努力	努力	(A)	nǔlì	to make great efforts; to endeavor; to exert oneself	26
P					
爬	爬	(V)	pá	to climb	23
拍	拍	(V)	pāi	to pat; to beat; to take (a picture)	23
排	排	(N)	pái	line; row	22
排队	排隊	(VO)	páiduì	to form a line; to queue up	15
派出所	派出所	(N)	pàichūsuǒ	police substation	25
旁边	旁邊	(N)	pángbiān	side	20
跑	跑	(V)	pǎo	to run	19
陪	陪	(V)	péi	to accompany	26
匹	匹	(M)	pǐ	(measure word for horses)	19
篇	篇	(M)	piān	(a measure word for essays and articles)	20
便宜	便宜	(A)	piányi	cheap	17
票	票	(N)	piào	ticket	18
平方米	平方米	(M)	píngfāngmǐ	square meter	21
普通话	普通話	(N)	pǔtōnghuà	the common speech(mandarin)	15
Q					
妻子	妻子	(N)	qīzi	wife	26
骑	騎	(V)	qí	to ride	25
齐白石	齊白石	(PN)	Qí Báishí	(name of a well-known Chinese painter)	19
旗袍	旗袍	(N)	qípáo	cheongsam; a long, formal dress with a slit skirt	17
起	起	(V)	qǐ	to rise; to get up	23
汽车	汽車	(N)	qìchē	automobile; motor vehicle; car	18
气温	氣溫	(N)	qìwēn	air temperature	23
千	千	(Nu)	qiān	thousand	15
前边	前邊	(N)	qiánbian	front; ahead	21
前门	前門	(PN)	Qiánmén	Qianmen (a place in Beijing)	18
前年	前年	(N)	qiánnián	the year before last year	24
情况	情況	(N)	qíngkuàng	situation	26

秋天	秋天	(N)	qiūtiān	autumn	23
球	球	(N)	qiú	ball	21
取	取	(V)	qǔ	to take; to get; to fetch	18
去年	去年	(N)	qùnián	last year	21

R

热	熱	(A)	rè	hot	20
热情	熱情	(A)	rèqíng	warm; warmhearted; enthusiastic	26
人民币	人民幣	(N)	rénmínbì	Renminbi (RMB)	15
认真	認真	(A)	rènzhēn	earnest; serious	26
如果	如果	(Conj)	rúguǒ	if	25

S

山	山	(N)	shān	hill; mountain	23
伤	傷	(V)	shāng	to hurt; to wound	25
商店	商店	(N)	shāngdiàn	shop; store	17
上	上	(V/N)	shàng	to go up; to get on / last; previous	16
上	上	(V)	shàng	to be engaged in (work, study, etc.) at a fixed time	24
上边	上邊	(N)	shàngbian	above; over; upward	21
上演	上演	(V)	shàngyǎn	to stage a show; to perform	22
少	少	(A)	shǎo	few; little	15
声调	聲調	(N)	shēngdiào	tone	26
生活	生活	(V/N)	shēnghuó	to live/life	16
实在	實在	(A/Adv)	shízài	honest/truly; really	26
试	試	(V)	shì	to try on; to have a try	17
收入	收入	(N)	shōurù	income; earnings	24
售货员	售貨員	(N)	shòuhuòyuán	shop assistant; salesclerk	17
售票员	售票員	(N)	shòupiàoyuán	ticket seller; conductor	18
蔬菜	蔬菜	(N)	shūcài	vegetable	24
书店	書店	(N)	shūdiàn	bookstore	21
数	數	(V)	shǔ	to count	15
束	束	(M)	shù	bunch (of flowers)	25
帅	帥	(A)	shuài	handsome; smart	17
涮羊肉	涮羊肉	(N)	shuànyáng ròu	thin slices of mutton boiled in water	20
水平	水平	(N)	shuǐpíng	level	21
丝绸	絲綢	(N)	sīchóu	silk	17
死	死	(V)	sǐ	to die	26
送	送	(V)	sòng	to take someone somewhere; to see someone off	25
虽然	雖然	(Conj)	sūirán	although; though	22
所以	所以	(Conj)	suǒyǐ	so	20

T

它	它	(Pr)	tā	it	19
它们	它們	(Pr)	tāmen	they (referring to things, animals)	19
太极拳	太極拳	(N)	tàijíquán	Taiji Boxing	17
泰山	泰山	(PN)	Tàishān	Taishan Mountain	23
躺	躺	(V)	tǎng	to lie (on, down)	25
套	套	(M)	tào	set; suit; suite	17
特别	特別	(Adv)	tèbié	extraordinary; especially; particularly	22
特点	特點	(N)	tèdiǎn	characteristic; feature	26
踢	踢	(V)	tī	to kick	21
提	提	(V)	tí	to put forward; to raise	23

提高	提高	(V)	tígāo	to improve; to increase	21
填	填	(V)	tián	to fill in; to write	16
条	條	(M)	tiáo	strip; long narrow piece; (a measure word for objects like rivers, dragons, trousers)	23
停	停	(V)	tíng	to stop; to park	25
通知单	通知單	(N)	tōngzhīdān	advice note; letter of notice	18
同学	同學	(N)	tóngxué	classmate; schoolmate	21
偷	偷	(V)	tōu	to steal	25
图片	圖片	(N)	túpiàn	photograph; picture	26
图书馆	圖書館	(N)	túshūguǎn	library	16
腿	腿	(N)	tuǐ	leg	25

W

外边	外邊	(N)	wàibian	outside	21
弯	彎	(V)	wān	to bend	25
完	完	(V)	wán	to finish; to run out of	25
王府井	王府井	(PN)	Wángfǔjǐng	(name of a famous commercial district in Beijing)	15
往	往	(Prep)	wǎng	to; toward	18
忘	忘	(V)	wàng	to forget	16
卫生间	衛生間	(N)	wèishēngjiān	washroom; bathroom	21
温室	溫室	(N)	wēnshì	greenhouse	24
文化	文化	(N)	wénhuà	culture; education; literacy	24
文章	文章	(N)	wénzhāng	essay; article	20
问路	問路	(V O)	wèn lù	to ask directions (a route)	24
卧室	臥室	(N)	wòshì	bedroom	21

X

西安	西安	(PN)	Xī'ān	(name of the capital of Shaanxi Province)	15
西边	西邊	(N)	xībian	west side	22
西方	西方	(N)	xīfāng	western; the West	20
西服	西服	(N)	xīfú	Western-style clothes; suit	17
习惯	習慣	(V/N)	xíguàn	to be accustomed to/habit	20
戏院	戲院	(N)	xiyuàn	theatre	22
虾	蝦	(N)	xiā	shrimp	19
下	下	(V/N)	xià	to go down; to get off/next	16
下边	下邊	(N)	xiàbian	below; underneath	21
夏天	夏天	(N)	xiàtiān	summer	23
下雪	下雪	(V O)	xià xuě	to snow	23
下雨	下雨	(V O)	xià yǔ	to rain	24
先	先	(Adv)	xiān	first; before	16
想像	想像	(V)	xiǎngxiàng	to imagine	19
向	向	(Prep)	xiàng	towards; to	24
像	像	(V)	xiàng	to be alike; to take after	24
消息	消息	(N)	xiāoxi	news	25
小孩	小孩	(N)	xiǎoháir	kid; child	24
小伙子	小夥子	(N)	xiǎohuǒzi	young man	26
小时	小時	(N)	xiǎoshí	hour	17
小说	小說	(N)	xiǎoshuō	novel; fiction	22
小偷	小偷	(N)	xiǎotōu	thief	25
小燕子	小燕子	(PN)	Xiǎo Yànzi	(name of a Chinese tour guide)	23
笑	笑	(V)	xiào	to laugh; to smile	25

些	些	(M)	xiē	some	18
新	新	(A)	xīn	new	16
辛苦	辛苦	(A)	xīnkǔ	hard; toilsome	24
新年	新年	(N)	xīnnián	new year	20
《新实用 汉语 课本》	《新實用 漢語 課本》	(PN)	Xīn Shíyòng Hànyǔ Kèběn	<i>New Practical Chinese Reader</i>	16
信	信	(N)	xìn	letter	15
行	行	(V)	xíng	to be O.K.	23
性别	性別	(N)	xìngbié	sex; gender	16
姓名	姓名	(N)	xìngmíng	name	16
徐悲鸿	徐悲鴻	(PN)	Xú Bēihóng	(name of a well-known Chinese painter)	19
学校	學校	(N)	xuéxiào	school	21
雪	雪	(N)	xuě	snow	23

Y

颜色	顏色	(N)	yánsè	colour	17
演	演	(V)	yǎn	to act; to perform; to play	22
演员	演員	(N)	yǎnyuán	actor or actress; performer	22
演奏	演奏	(V)	yǎnzòu	to give an instrumental performance	20
阳台	陽臺	(N)	yángtái	balcony	21
样子	樣子	(N)	yàngzi	shape; sample; model; pattern	17
医药费	醫藥費	(N)	yīyàofèi	medical expenses	25
一定	一定	(Adv)	yídìng	must; surely	17
一会儿	一會兒	(IE)	yíhuìr	a little while	16
一样	一樣	(A)	yíyàng	the same; alike	19
以后	以後	(N)	yǐhòu	after; afterwards	21
已经	已經	(Adv)	yǐjīng	already	17
以前	以前	(N)	yǐqián	before; ago; previously; formerly	22
以为	以為	(V)	yǐwéi	to think (with more subjectivity)	25
阴天	陰天	(N)	yīntiān	cloudy sky; overcast sky	23
因为	因為	(Conj)	yīnwèi	because	20
音乐会	音樂會	(N)	yīnyuèhuì	concert	20
银行	銀行	(N)	yínháng	bank	15
英镑	英鎊	(N)	yīngbàng	pound sterling	15
英文	英文	(N)	Yīngwén	English	18
赢	贏	(V)	yíng	to win	21
用	用	(V)	yòng	to use	15
优美	優美	(A)	yōuměi	graceful; fine; exquisite; elegant	22
游	游	(V)	yóu	to swim	19
油彩	油彩	(N)	yóucǎi	greasepaint	19
邮费	郵費	(N)	yóufèi	postage	18
油画	油畫	(N)	yóuhuà	oil painting	19
游泳	游泳	(V)	yóuyǒng	to swim	23
有的	有的	(Pr)	yǒude	some	22
又	又	(Adv)	yòu	again	20
右边	右邊	(N)	yòu	right	21
右边	右邊	(N)	yòubian	the right side	21
雨	雨	(N)	yǔ	rain	24
远	遠	(A)	yuǎn	far	21
越剧	越劇	(N)	yuèjù	the Shaoxing opera	22
越来越	越來越	(IE)	yuè lái yuè	more and more	26
乐器	樂器	(N)	yuèqì	musical instrument	20

乐曲	樂曲	(N)	yuèqǔ	musical composition	20
Z					
在	在	(Adv)	zài	(used to indicate an action in progress)	24
咱们	咱們	(Pr)	zánmen	we, us	18
糟糕	糟糕	(A)	zāogāo	in a wretched state; in a mess; too bad	18
早	早	(A)	zǎo	early	15
展览	展覽	(N)	zhǎnlǎn	exhibition; show	26
站	站	(N)	zhàn	station; stop	18
站	站	(V)	zhàn	to stand	23
丈夫	丈夫	(N)	zhàngfu	husband	26
着急	著急	(VO/A)	zháojí	to feel anxious/anxious	20
照相机	照相機	(N)	zhàoxiàngjī	camera	20
着	著	(Pt)	zhe	(indicating the continuous aspect)	25
这么	這麼	(Pr)	zhème	so; such; like this	22
正式	正式	(A)	zhèngshì	formal	20
正在	正在	(Adv)	zhèngzài	in the process of; in the middle of; (key word of a progressive construction)	24
职业	職業	(N)	zhíyè	occupation; profession	16
只	只	(Adv)	zhǐ	only	19
纸	紙	(N)	zhǐ	paper	19
中餐	中餐	(N)	zhōngcān	Chinese food (meal)	26
中国化	中國化	(V)	zhōngguóhuà	to make Chinese in quality or characteristics; Sinicize	26
中国画	中國畫	(N)	zhōngguóhuà	traditional Chinese painting	19
中国通	中國通	(N)	zhōngguótōng	an expert of China	26
中式	中式	(A)	zhōngshì	Chinese style	17
种	種	(M)	zhǒng	kind; sort; type	22
种类	種類	(N)	zhǒnglèi	kind; sort; type; variety	22
种	種	(V)	zhòng	to grow; to plant	24
重	重	(A)	zhòng	serious; heavy	25
主角	主角	(N)	zhǔjué	leading actor or actress	22
主要	主要	(A)	zhǔyào	main	19
注意	注意	(V)	zhùyì	to pay attention to	25
抓	抓	(V)	zhuā	to clutch; to catch; to arrest	25
撞	撞	(V)	zhuàng	to knock; to collide	25
桌子	桌子	(N)	zhuōzi	table; desk	25
自己	自己	(Pr)	zìjǐ	oneself	16
自行车	自行車	(N)	zìxíngchē	bicycle	25
走	走	(V)	zǒu	to walk; to go	17
足球	足球	(N)	zúqiú	soccer	21
左边	左邊	(N)	zuǒbian	the left side	21
座	座	(M)	zuò	(a measure word for mountains, buildings and other similar immovable objects)	24
座位	座位	(N)	zuòwèi	seat	22

补充词汇 Supplementary Words

词条	繁体	词性	拼音	英译	课号
A					
爱人	愛人	(N)	àiren	husband or wife; spouse	24
B					
薄	薄	(A)	báo	thin	17
悲伤	悲傷	(A)	bēishāng	sad; sorrow	22
毕业	畢業	(VO)	bìyè	to graduate; to finish school	26
便饭	便飯	(N)	biànfàn	a simple meal	22
表	表	(N)	biǎo	watch	17
补	補	(V)	bǔ	to mend; to patch; remediation	25
布	布	(N)	bù	cloth; fabric	17
不怎么样	不怎麼樣	(IE)	bù zěnmeyàng	not so good	22
C					
菜	菜	(N)	cài	food; a dish	15
菜单	菜單	(N)	càidān	menu	23
茶楼	茶樓	(N)	chálóu	tearooms; tea house	16
城市	城市	(N)	chéngshì	city	15, 21
出差	出差	(V)	chūchāi	to go on a business trip	21
聪明	聰明	(A)	cōngmíng	clever; bright	18, 22
D					
打折	打折	(VO)	dǎzhé	to sell at a discount; to give a discount	17
刀	刀	(N)	dāo	knife	25
地方	地方	(N)	dìfang	place	15
地上	地上	(N)	dìshàng	ground; floor	25
电影院	電影院	(N)	diànyǐngyuàn	cinema	21
掉	掉	(V)	diào	to drop; to fall	25
动	動	(V)	dòng	to move	23
冻	凍	(V)	dòng	to freeze	24
顿	頓	(M)	dùn	(a measure word for meals)	22
多余	多余	(A)	duōyú	superfluous; uncalled for; surplus	20
E					
儿子	兒子	(N)	érzi	son	15, 18
F					
发抖	發抖	(V)	fādǒu	to shake; to tremble; to shiver	24
方法	方法	(N)	fāngfǎ	method	26
房间	房間	(N)	fángjiān	room	16
封	封	(M)	fēng	(measure word for letter)	18

G					
钢琴	鋼琴	(N)	gāngqín	piano	19
公斤	公斤	(M)	gōngjīn	kilogram (kg.)	18
挂失	掛失	(VO)	guàshī	to report the loss of something	25
观点	觀點	(N)	guāndiǎn	opinion	19
管	管	(V)	guǎn	to discipline	19
广东	廣東	(PN)	Guǎngdōng	Guangdong Province	16
国籍	國籍	(N)	guójí	nationality	16
H					
孩子	孩子	(N)	háizi	child	16, 19
害怕	害怕	(V)	hàipà	to be afraid	23
杭州	杭州	(PN)	Hángzhōu	Hangzhou	21
后边	後邊	(N)	hòubian	back; behind	21
回忆	回憶	(V)	huíyì	to reminisce; to recollect; to recall	22
汇率	匯率	(N)	huìlǜ	exchange rate	15
J					
机场	機場	(N)	jīchǎng	airport	24
纪念	紀念	(N)	jìniàn	commemorate	18
加元	加元	(N)	jiāyuán	Canadian dollar	15
贾宝玉	賈寶玉	(PN)	Jiǎ Bǎoyù	(name of the leading male character in <i>Dream of the Red Chamber</i>)	22
减肥	減肥	(VO)	jiǎnféi	to reduce; to be on diet	19
见面	見面	(VO)	jiànmiàn	to meet; to see	26
建筑师	建築師	(N)	jiànzhùshī	architect	21
将军	將軍	(N)	jiāngjūn	general	24
脚	腳	(N)	jiǎo	foot	20
教育	教育	(V)	jiàoyù	to teach; to educate	19
接(人)	接(人)	(V)	jiē(rén)	to pick up (someone)	24
结婚	結婚	(VO)	jiéhūn	to get married	22
节目	節目	(N)	jiémù	program	19
经验	經驗	(N)	jīngyàn	experience	26
警察	警察	(N)	jǐngchá	policeman	25
警车	警車	(N)	jǐngchē	police car; police van	25
句	句	(M)	jù	sentence	26
K					
咖啡馆	咖啡館	(N)	kāfēiguǎn	coffee bar	21
开始	開始	(V)	kāishǐ	to start; to begin	16
棵	棵	(M)	kē	(a measure word for trees, plants)	23
渴	渴	(A)	kě	thirsty	23
客人	客人	(N)	kèrén	guest	26
哭	哭	(V)	kū	to cry; to weep	22
裤子	褲子	(N)	kùzi	trousers; pants	17
L					
老人	老人	(N)	lǎorén	the elderly; the aged; old man or woman	16
离开	離開	(V)	líkāi	to leave; to depart from	22, 26
凉快	涼快	(A)	liángkuai	cool	24
辆	輛	(M)	liàng	(a measure word for vehicle)	20
了不起	了不起	(IE)	liǎobuqǐ	amazing; terrific; extraordinary	17

了解	了解	(V)	liǎojiě	to understand; to realize	26
料子	料子	(N)	liàozi	material for making clothes	17
林黛玉	林黛玉	(PN)	Lín Dàiyù	(name of the leading female character in <i>Dream of the Red Chamber</i>)	22
M					
美元	美元	(N)	měiyuán	U. S. dollar	15
目录	目錄	(N)	mùlù	catalogue; list	16
N					
南边	南邊	(N)	nánbian	south side	21
年龄	年齡	(N)	niánlíng	age	16
暖和	暖和	(A)	nuǎnhuo	warm	24
O					
欧元	歐元	(N)	ōuyuán	Euro	15
P					
跑步	跑步	(VO)	pǎobù	to run, jog	19
骗	騙	(V)	piàn	to cheat; to trick	22
Q					
骑	騎	(V)	qí	to ride; to sit on the back of	19
起飞	起飛	(V)	qǐfēi	to take off	23
晴天	晴天	(N)	qíngtiān	sunny sky	23
请客	請客	(VO)	qǐngkè	to feast; to treat sb. to sth. (a meal)	26
R					
然后	然後	(Adv)	ránhòu	then	18
热闹	熱鬧	(A)	rènao	lively; bustling with noise and excitement	16
S					
山	山	(N)	shān	hill; mountain	21
山水	山水	(N)	shānshuǐ	landscape	21
烧	燒	(V)	shāo	to burn	22
蛇	蛇	(N)	shé	snake	20
设计	設計	(V)	shèjì	to design	21
声	聲	(N)	shēng	sound; voice	24
生火	生火	(VO)	shēnghuǒ	to make a fire	24
生气	生氣	(VO)	shēngqì	to get angry; to take offense	19
诗	詩	(N)	shī	poem; poetry	22
诗人	詩人	(N)	shīrén	poet	21
士兵	士兵	(N)	shìbīng	soldier	24
手	手	(N)	shǒu	hand	25
手机	手機	(N)	shǒujī	cell phone	25
瘦	瘦	(A)	shòu	thin	19
输	輸	(V)	shū	to lose	21
书店	書店	(N)	shūdiàn	bookstore; bookshop	19
书法	書法	(N)	shūfǎ	handwriting; calligraphy	19
熟悉	熟悉	(V)	shúxī	to be familiar with	26
树	樹	(N)	shù	tree	23
双	雙	(M)	shuāng	pair	17
死	死	(V)	sǐ	to die	22, 23

苏杭	蘇杭	(PN)	Sū Háng	Suzhou and Hangzhou	21
苏州	蘇州	(PN)	Sūzhōu	Suzhou	21
孙子	孫子	(N)	sūnzi	grandson	18
T					
太太	太太	(N)	tàitai	wife; Mrs.	22
添	添	(V)	tiān	to add	20
天气预报	天氣預報	(N)	tiānqì yùbào	weather forecast	23
天堂	天堂	(N)	tiāntáng	heaven; paradise	21
条	條	(M)	tiáo	(a measure word for long, narrow objects, such as trousers, skirt, snake, etc.)	17, 20
贴	貼	(V)	tiē	to stick; to paste	18
停	停	(V)	tíng	to stop; to cease	24
停车场	停車場	(N)	tíngchēchǎng	parking lot	23
头发	頭髮	(N)	tóufa	hair	17
突然	突然	(A)	tūrán	sudden/suddenly	25
W					
完	完	(V)	wán	to finish	20
万事如意	萬事如意	(IE)	wàn shì rú yì	May all your wishes come true.	20
危险	危險	(A)	wēixiǎn	dangrous	23
问答	問答	(N)	wèndá	questions and answers	16
X					
吓	嚇	(V)	xià	to scare; to frighten	25
现金	現金	(N)	xiànjīn	cash	15
相爱	相愛	(V)	xiāng'ài	to fall in love	22
相声	相聲	(N)	xiàngsheng	comic dialogue; repartee	17
箱子	箱子	(N)	xiāngzi	box; case; trunk	24
项链	項鍊	(N)	xiàngliàn	necklace	25
小学	小學	(N)	xiǎoxué	primary school	20
鞋子	鞋子	(N)	xiézi	shoes	17
信封	信封	(N)	xìnfēng	envelope	18
信用卡	信用卡	(N)	xìnyòngkǎ	credit card	15, 25
型号	型號	(N)	xínghào	model; type	25
行李	行李	(N)	xíngli	baggage; luggage	24
幸福	幸福	(A)	xìngfú	happy	20
熊	熊	(N)	xióng	bear	23
修建	修建	(V)	xiūjiàn	to build; to construct	21
续借	續借	(V)	xùjiè	to renew	16
Y					
亚洲学系	亞洲學系	(N)	yàzhōuxué xì	Department of Asian studies	15
研究	研究	(V)	yánjiū	to study; to discuss; to consider	22
钥匙	鑰匙	(N)	yàoshi	key	16
页	頁	(M)	yè	page	17
业余	業余	(A)	yèyú	amateur; spare time	19
一路平安	一路平安	(IE)	yílù píng'ān	to have a pleasant journey; <i>bon voyage</i>	24
以前	以前	(N)	yǐqián	before; formerly; previously	19
艺术	藝術	(N)	yìshù	art	26
意思	意思	(N)	yìsi	meaning	26
音乐厅	音樂廳	(N)	yīnyuètīng	concert hall	20
邮票	郵票	(N)	yóupiào	stamp	18

预订	預訂	(V)	yùdìng	to reserve; to book	16
元	元	(M)	yuán	(measure word for Chinese currency; <i>kuai</i>)	15
园林	園林	(N)	yuánlín	garden; park	21
远	遠	(A)	yuǎn	far	19
阅览室	閱覽室	(N)	yuèlǎnshì	reading room	16

Z

杂志	雜誌	(N)	zázhì	magazine	16
站岗	站崗	(VO)	zhàngǎng	to stand guard	24
正常	正常	(A)	zhèngcháng	normal; regular	24
中国民航	中國民航	(PN)	Zhōngguó Mínháng	Civil Aviation Administration of China (CAAC)	23
装	裝	(V)	zhuāng	to pretend to be sth./sb.	23
准备	準備	(N/V)	zhǔnbèi	preparation/to prepare; to get ready	18, 26
自行车	自行車	(N)	zìxíngchē	bike; bicycle	19
总是	總是	(Adv)	zǒngshì	always	17
足	足	(N)	zú	foot	20
足球场	足球場	(N)	zúqiúchǎng	soccer field	21
最	最	(Adv)	zuì	the most	20